



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

"2018 – Año del Centenario de la Reforma Universitaria"

RESOLUCIÓN DECECO Nº

874-18

Salta, 03 OCT 2018

EXPEDIENTE Nº 6696/16

VISTO: La planificación presentada por el Mgtr. Gustavo Alejandro ZAPLANA, Profesor Adjunto Regular, de la asignatura **INGLÉS -MÓDULO III**, del segundo cuatrimestre de tercer año de la carrera Licenciatura en Economía, Plan de Estudios 2003, para el Período Lectivo 2018, y;

CONSIDERANDO:

Que la Resolución del Consejo Directivo Nº 624/04 establece la modalidad de presentación de las planificaciones de las diferentes cátedras que componen los Planes de Estudios dependientes de esta Unidad Académica.

Que la propuesta presentada cumple con las normativas vigentes de aplicación (Resolución CS Nº 320/03).

Que a fs. 45 del Expediente de referencia, obra el Despacho Nº 360/18 de la Comisión de Docencia con dictamen favorable.

Que el Art. 113, inciso 8 de la Res. A. U. Nº 01/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta establece como una atribución del Consejo Directivo la de aprobar Programas Analíticos y la Reglamentación sobre régimen de regularidad y promoción.

Que mediante las Resoluciones Nº 420/00 y 718/02, el Consejo Directivo de esta Unidad Académica, delega al Señor Decano las atribuciones antes mencionadas.

POR ELLO, en uso de las atribuciones que le son propias,

**EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS
JURÍDICAS Y SOCIALES**

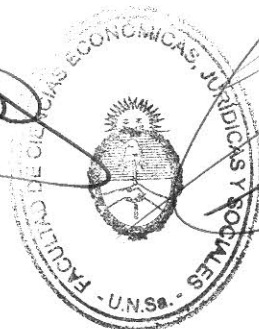
RESUELVE:

ARTÍCULO 1.- APROBAR la planificación que obra de fs. 37 a 43, de la asignatura **INGLÉS -MÓDULO III**, del segundo cuatrimestre de tercer año de la carrera Licenciatura en Economía, Plan de Estudios 2003, para el Período Lectivo 2018, presentada por el Mgtr. Gustavo Alejandro ZAPLANA, Profesor Adjunto Regular, de la mencionada cátedra, cuyo programa analítico y de examen, bibliografía y régimen de regularidad y promoción obran como Anexo I de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2.- HÁGASE SABER al Mgtr. Gustavo Alejandro ZAPLANA, al Departamento de Idioma, a las Direcciones General Académica, de Alumnos e Informática y al C.E.U.C.E, para su toma de razón y demás efectos.

ram/os

Cra. María Rosa Panza de Miller
Secretaría As Académicos y de Investigación
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa



Cra. Gustavo Alejandro Zaplana
DECANO
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

"2018 – Año del Centenario de la Reforma Universitaria"

ANEXO I - RESOLUCIÓN DECECO N°

874 - 18

CARRERA: LICENCIATURA EN ECONOMÍA

ASIGNATURA: INGLÉS - MÓDULO III

AÑO DE LA CARRERA: 3º en adelante

PLAN DE ESTUDIOS: 2003

RÉGIMEN DE LA ASIGNATURA: Cuatrimestral - 2º cuatrimestre

CORRELATIVIDAD: correlativa de Inglés-Módulo II

CARGA HORARIA SEMANAL: 2 horas reloj presenciales

PERIODO LECTIVO: 2º cuatrimestre 2018

IMPORTANCIA E INTEGRACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

Esta asignatura tiene el propósito de profundizar los conocimientos adquiridos en *Seminario de Inglés Técnico* y en *Inglés Módulo I*, y a su vez de continuar reforzando la interpretación y la traducción de textos relacionados con las áreas específicas de la Economía, actividad que los alumnos han realizado en *Inglés Módulo II*. Se integra en el Plan de Estudios para continuar brindando a los estudiantes la práctica de una herramienta muy importante para tener acceso a todo tipo de información: la lecto-comprensión de textos publicados en inglés. En *Inglés Módulo III* los estudiantes adquirirán más rapidez y precisión en la lecto-comprensión y en la transcripción al español de textos académicos en inglés. Poder comprender cabalmente textos redactados en esta lengua extranjera permitirá a los estudiantes acceder a y adquirir información relacionada al ámbito que le compete, y ampliar de esta manera su bagaje cultural y de contenido general y específico de su área de estudio, ya sea como educando o como futuro profesional.

DESTINATARIOS

Alumnos de la Carrera de Licenciatura en Economía

OBJETIVOS DEL CURSO

OBJETIVO GENERAL:

Incrementar gradualmente la velocidad y mejorar la calidad de la lecto-comprensión intensiva de textos académicos originales, escritos en Inglés, orientados a las Ciencias Económicas con ayuda del diccionario bilingüe.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Los alumnos serán capaces de:

- aplicar los conocimientos del sistema léxico-gramatical de la lengua inglesa adquiridos en el Seminario de Inglés Técnico, Inglés Módulo I e Inglés Módulo II,
- considerar al texto como una unidad de discurso semántica y pragmática,
- aplicar el conocimiento sobre las características de los distintos tipos textuales adquirido en los dos Módulos anteriores,
- desarrollar, activar e incrementar el uso de estrategias lectoras y metacognitivas,
- leer textos específicos de una longitud de entre 500 y 650 palabras en dos horas,
- demostrar la comprensión del contenido del texto mediante el uso del español académico, y valorar la importancia de la posibilidad de poder leer textos escritos en inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científico-técnica.





PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

CONTENIDOS CONCEPTUALES

UNIDAD 1: Textos expositivos con predominio de la estructura / trama descriptiva.
Lectura de fragmentos de un artículo científico específico socializado de manera impresa o digital, o provisto por los profesores de las materias específicas de la carrera.
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos.

UNIDAD 2: Textos expositivos con predominio de estructura / trama narrativa.
Lectura de fragmentos de un artículo científico específico socializado de manera impresa o digital, o provisto por los profesores de las materias específicas de la carrera.
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos

UNIDAD 3: Textos expositivos con predominio de estructura / trama argumentativa.
Lectura de fragmentos de un artículo científico específico socializado de manera impresa o digital, o provisto por los profesores de las materias específicas de la carrera.
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

- Identificar e Interpretar el sistema léxico – gramatical del inglés académico.
- Reconocer las funciones del discurso aplicando estrategias de aproximación al texto.
- Identificar elementos de cohesión textual.
- Aplicar diferentes estrategias lectoras y metacognitivas para construir el significado del texto.
- Transferir al castellano la información leída en inglés.
- Usar adecuadamente el diccionario bilingüe.

CONTENIDOS ACTITUDINALES

- Concientización de la importancia de la posibilidad de poder leer textos escritos en inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científica.
- Valoración del trabajo colaborativo, como fuente de intercambio de conocimientos, experiencias y socialización.
- Sensación de éxito por logros alcanzados.

METODOLOGÍA

El dictado de la materia se realizará con la modalidad presencial.

El curso se iniciará con una *reunión orientadora* en la que se explicará la metodología de trabajo de este módulo y los requisitos para promocionar o regularizar el mismo.

Pasos a seguir en el Módulo III por parte de los alumnos:

- 1- Lectura de cada texto de la cartilla (textos relacionados al desarrollo económico; continuación del documento "Monetary Transmission in Low-Income Countries: Effectiveness and Policy Implications", de Mishra, P., Montiel, P. J., Splimbergo, A., que se venía trabajando en Inglés Módulo II) y resolución de actividades de lecto-comprensión y/o transcripción parcial o total de ellos al español con ayuda de diccionarios bilingües. Esta tarea se realizará en horarios estipulados para las clases presenciales, durante 90 minutos.





- 2- Seguidamente se utilizarán los 30 minutos restantes de cada clase para realizar el control de las actividades, las cuales serán analizadas, discutidas y corregidas por los docentes y alumnos en conjunto. Además, se realizará enseñanza incidental de estructuras que presenten dificultad, expresiones idiomáticas y términos técnicos presentes en el texto junto a un repaso adicional de ítems gramaticales y lexicales estudiados en el "Seminario de Inglés Técnico" e "Inglés Módulo I, y II" (correlativas del Módulo III). La presentación de las actividades completas de cada clase se considerará como un Trabajo Práctico cumplido.
- 3- Los alumnos podrán asistir a consultas optativas durante la semana, en distintos horarios, en las que podrán consultar sobre las dudas que tengan sobre los ítems léxico-gramaticales de los textos, y su respectiva lecto-comprensión.

CRITERIOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación formativa: se lleva a cabo de manera permanente en las tutorías y clases presenciales.

Evaluación de progreso: consiste de dos parciales con sus correspondientes recuperatorios y la presentación de los trabajos prácticos realizados.

Los parciales y recuperatorios consistirán en la lectura de textos relativos a Economía y la resolución de actividades de comprensión lectora y/o la transcripción de su contenido en correcto español. En el primer parcial se trabajará con un texto de 500 palabras y en el segundo con uno de 650 palabras aproximadamente. Se aclara que sólo aquellos alumnos que hayan rendido un parcial y hayan desaprobado, podrán tener acceso al recuperatorio.

Examen final para alumnos regulares y libres: Se aprueba con 4 puntos o más. El texto para leer en los exámenes tendrá entre 500 y 650 palabras de longitud y las tareas de lecto-comprensión o transcripción al español hecha por los alumnos deberá ser fiel a los conceptos que el/los autor/es expresaron en el texto. Los alumnos podrán trabajar con diccionarios bilingües.

CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y/ O PROMOCIONALIDAD

Condiciones para regularizar:

- 100% de parciales o recuperatorios aprobados con un mínimo de 4 puntos. Hay dos parciales en el cuatrimestre y cada uno tiene su correspondiente recuperatorio. Aquellos alumnos que hubieran obtenido menos de 4 puntos en el parcial pueden acceder a los recuperatorios.
- 75% de asistencia a clases.
- 75% de de presentación de los trabajos realizados en clase sobre los textos dados para la lectura.

Nota: Los alumnos regulares deben rendir examen final.

Condiciones para promocionar:

- 100% de parciales aprobados, hay dos en el cuatrimestre. La nota debe ser de 7 puntos o más en cada uno. No se promedian.
- 75% de asistencia a clases
- 100% de presentación de los trabajos realizados en clase.

BIBLIOGRAFÍA

DEL ALUMNO

- Cartilla de Trabajos Prácticos de *Inglés: Módulo III 2018* con textos de lectura relacionados al desarrollo económico; segunda parte del documento "Monetary Transmission in Low-Income Countries: Effectiveness and Policy Implications", de Mishra, P., Montiel, P. J., Splimbergo, A, de la Revista Oficial del FMI, Vol. 60, Nº 2, (2012) pp. 278-235





- Cartillas teóricas impresas de los cursos: "Seminario de Inglés Técnico" y del "Módulo I"
- Diccionarios:
 - Cabanellas, G. y Hoague, E.C. 2005. *Diccionario de Economía, Finanzas y Empresa*, Inglés-Español. T. 1. Buenos Aires: Heliasta.
 - Frhaling, G. (Dir. Gral.) *Linguee*. Traductor online. Alemania: DeepL GmbH. <https://www.linguee.es/espanol-ingles/page/imprint.php>
 - López, S. y Waltt, D. 2002. *Diccionario Oxford Business*. Español-Inglés, Inglés-Español. Suffolk: Oxford.
 - Marcheteau, M., Dahan, L., Berman, J. P., Pelloux, C., Savio, M. y Gómez Mont, J. 2009. *Diccionario Económico, Comercial, Financiero*. Español-Inglés, English-Spanish. México: Larousse.

DEL DOCENTE

- Arnaudet, M. & M. Barret. 1984. *Approaches to Academic Reading and Writing USA*: Prentice Hall Regents.
- Cook, G. 1989. *Discourse* Oxford: Oxford University Press.
- Crombie, W. 1985. *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design* Hong Kong: Oxford University Press.
- Grellet, F. 1986. *Developing Reading Skills* Cambridge: Cambridge University Press
- Halliday M. & R. Hassan. 1985. *Cohesion in English*. New York: Longman.
- Hatim, B. 1990 *Discourse and the Translator* Singapore: Longman.
- Hatim, B. 2001 *Teaching and Researching Translation*. Malaysia: Pearson Education Limited
- Hutchinson, T. & A. Waters. 1987. *English for Specific Purposes*. Great Britain: Cambridge University Press.
- Kaufman, A. M. & M. E. Rodríguez .1993. *La escuela y los textos*. Buenos Aires: Editorial Santillana.
- Menéndez, S. M. 1993. *Gramática textual*. Buenos Aires: Editorial Plus Ultra
- Rueda de Twentyman, N. y E. Aurora. 2004. *Claves para el estudio del texto*. Buenos Aires: Comunicarte.
- Solé, I. 1996. *Estrategias de lectura* Barcelona: Editorial Graó.
- Trimble, L. 1985. *English for Science and Technology*. Great Britain: Cambridge University Press.
- Wallace, C. 1992. *Reading* .Oxford: Oxford University Press.

